

**Art. 1**

La Città di Codroipo, in collaborazione con l'Agenzia Regionale per la Lingua Friulana (ARLeF), la Società Filologica Friulana, l'Istitut Ladin Furlan Pre Checo Placerean, l'Ente Friuli nel Mondo e il PAFF, Palazzo Onar Fumetto Friuli, bandisce il concorso per l'assegnazione del Premio Letterario in Lingua Friulana "San Simon", 45a edizione, intitolato alla memoria dell'Ing. Angelo M. Pittana, per un **romanzo** e per un **racconto con la tecnica del fumetto**.

**Art. 2**

**ROMANZO:** le opere presentate dovranno essere redatte utilizzando non meno di 150.000 caratteri, spazi inclusi. I testi, anonimi, dovranno essere inediti, redatti utilizzando strumentazioni informatiche e scritti nella grafia ufficiale della lingua friulana, così come stabilita dall'articolo 13 della L.R. 15/1996 e successive integrazioni e modificazioni. Le opere dovranno essere consegnate in tre copie cartacee e, pena l'esclusione dal concorso, su supporto informatico in formato WORD. Si precisa che le copie cartacee e i supporti informatici non verranno restituiti.

**Art. 3**

**RACCONTO A FUMETTI:** le opere presentate dovranno avere almeno un minimo di quattro tavole e dovranno seguire una numerazione progressiva. Le dimensioni del prodotto originale dovranno essere compatibili con il formato di cm 20x28 che, per esigenze editoriali, potrebbe poi venire ridotto proporzionalmente. Il testo del fumetto dovrà essere inedito e scritto nella grafia ufficiale della lingua friulana, così come stabilita dall'articolo 13 della L.R. 15/1996 e successive integrazioni e modificazioni. Le opere potranno essere in bianco e nero o a colori e realizzate con qualsiasi tecnica che si possa riprodurre su carta. Le opere, pena l'esclusione dal concorso, dovranno essere consegnate su supporto informatico con risoluzione massima di 330dpi sia in formato TIFF che in formato JPG/JPEG. Per una migliore qualità di stampa, le tavole vanno consegnate in colore CMYK (non in RGB). Gli elaborati su carta possono essere di dimensioni fino al 30% maggiori rispetto a quelli digitali. Gli originali vanno consegnati con tre fotocopie allegate. In alternativa può essere accettato un pdf a risoluzione tipografica della scansione degli elaborati su carta. Si precisa che le opere originali cartacee non premiate saranno restituite agli autori secondo modalità che verranno concordate. Si suggerisce come spunto non vincolante per l'ideazione del fumetto il modo di dire "Cjatà chel dal formadi".

**Art. 4**

Tutte le opere a concorso dovranno essere corrette, definitive e pronte per la stampa (i vincitori non vedranno e non correggeranno le bozze prima della stampa), corredate da una fotografia dell'autore o degli autori e un curriculum vitae dello stesso o degli stessi di massimo 1.500 battute. Le opere dovranno essere contrassegnate, come motto, dal titolo dell'elaborato. In una busta chiusa allegata ai testi dovranno essere inseriti nome e cognome, luogo e data di nascita, codice fiscale, indirizzo di residenza, numero di telefono e indirizzo e-mail dell'autore o degli autori; sulla busta dovrà essere riportato il motto/titolo dell'elaborato. Le opere dovranno pervenire entro le ore 12:00 di lunedì 15 luglio 2024 all'Ufficio Protocollo del Comune di Codroipo, piazza Garibaldi, 81 – 33033 Codroipo (UD). La busta dovrà essere chiusa e con la dicitura evidente "NON APRIRE – PREMIO LETTERARIO SAN SIMON 2024".

**Art. 5**

I lavori saranno esaminati da due Giurie nominate dalla Giunta Comunale e formate da Martina Delpiccolo, Gianluca Franco e Roberto Iacovissi per la sezione "Romanzo", e da Emanuele Barison, Marco Bressan e Alessandro

D'Osualdo per la sezione "Racconto a fumetti" (fra loro, nelle rispettive giurie, verrà scelto il presidente esecutivo), dal Sindaco, o da un Assessore da lui delegato con funzioni di Presidente onorario, nonché dal segretario, Giulio Pagotto.

**Art. 6**

Le decisioni della Giuria sono inappellabili.

**Art. 7**

All'autore del romanzo che sarà scelto dalla Giuria, verrà assegnato un premio di € 1.500,00 (euro millecinquecento), al lordo delle trattenute di legge, e una targa ricordo. All'autore del fumetto che sarà scelto dalla Giuria verrà assegnato un premio di € 1.000,00 (euro mille), al lordo delle trattenute di legge, e una targa ricordo. Qualora nessuna delle opere (romanzo/fumetto) fosse ritenuta emergente sulle altre e quindi meritevole del Premio, questo non sarà assegnato, oppure verrà diviso in parti uguali (ex aequo) tra le opere ritenute più valide.

**Art. 8**

L'Amministrazione comunale, su proposta della Giuria, potrà eventualmente dar corso alla pubblicazione delle opere premiate che verranno presentate e distribuite lunedì 28 ottobre 2024, nell'ambito della cerimonia di premiazione. Le pubblicazioni verranno realizzate in collaborazione con la Società Filologica Friulana. Rimane inteso che i diritti di pubblicazione sulla prima edizione delle opere sono di proprietà del Comune di Codroipo e vengono ceduti a titolo gratuito. L'organizzazione, inoltre, intende promuovere la diffusione degli elaborati ritenuti degni di maggiore attenzione. L'accettazione di tale regolamento rappresenta una liberatoria per l'utilizzo, da parte degli organizzatori, degli elaborati o di parte di essi ai fini di stampa, esposizione, archivio o promozione legati all'iniziativa e rispettosi dei diritti d'autore. L'organizzazione è comunque tenuta a informare l'autore sull'uso dell'opera accessorio alla manifestazione.

**Art. 9**

Agli autori di altre opere eventualmente segnalate dalla Giuria, verrà rilasciata una targa ricordo. Le opere meritevoli di segnalazione verranno in ogni caso valorizzate in occasione di eventi organizzati dalla Città di Codroipo attraverso letture pubbliche, esposizioni ed altre opportunità di divulgazione.

**Art. 10**

Non saranno comunicati i giudizi sulle opere non premiate.

**Art. 11**

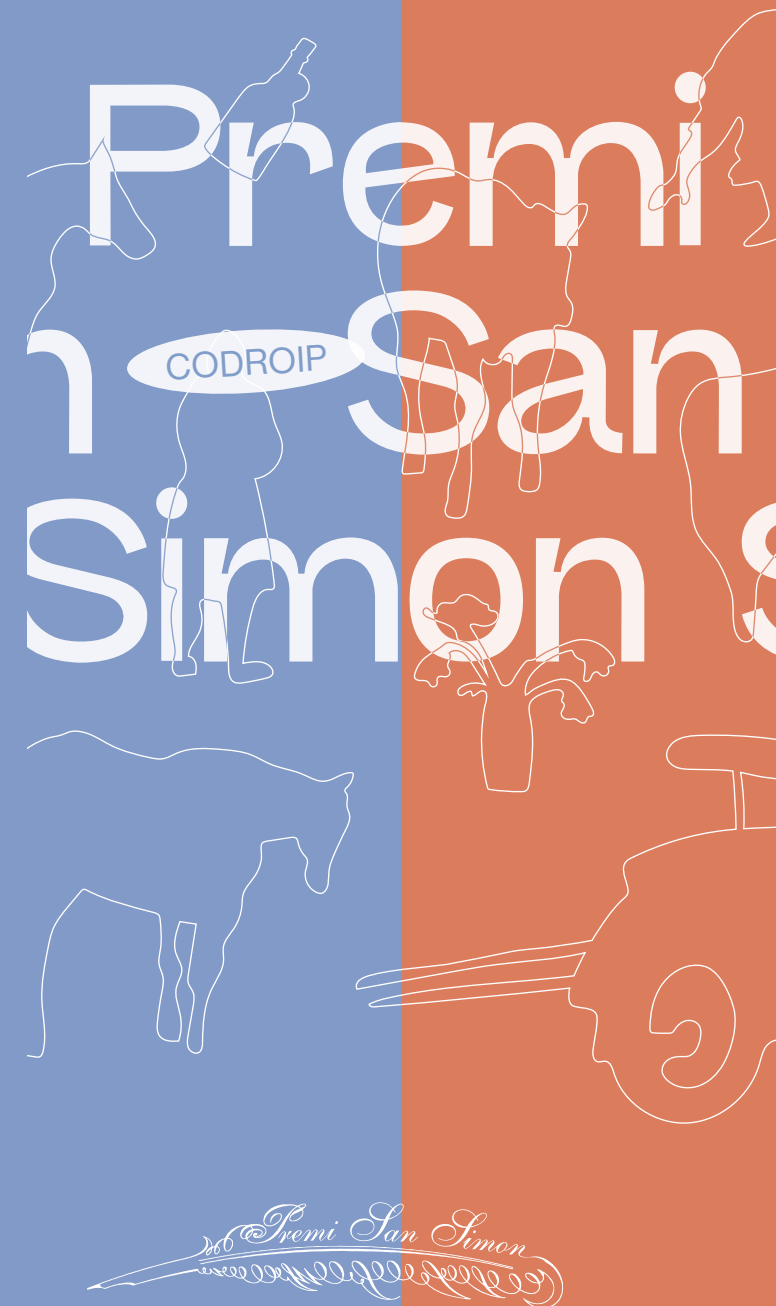
La partecipazione al concorso è gratuita, comporta la piena accettazione del presente bando e implica l'autorizzazione al Comune, da parte degli Autori, a conservare i dati personali dichiarati, essendo inteso che l'uso degli stessi è strettamente collegato al Premio e relative operazioni, escludendone l'utilizzo per ogni finalità diversa da quella prevista.

**Art. 12**

La proclamazione dell'eventuale vincitore e dei segnalati si terrà il giorno di San Simone, lunedì 28 ottobre 2024, all'ora e nel luogo che saranno resi noti ai premiati e ai segnalati con avviso individuale, e alla cittadinanza con apposito manifesto.

**Art. 13**

Si anticipa che per la 46a edizione del Premio San Simon, che si terrà nel 2025, verranno messe a concorso due sezioni: la raccolta di racconti e la traduzione di un racconto.



## FURLAN - Bant di concors

### Art.1

La Citât di Codroip, in colaborazion cu la Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (ARLeF), la Societât Filologjiche Furlane, l'Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean, l'Ent Friül tal Mont e il PAFF, Palaç Arts Fumet Friül, e bandis il concors par assegnâ il Premi Leterari in lenghe furlane "San Simon", 45e edizion, dedicât a la memorie dal Inz. Agnul M. Pittana, par un **romanç** e par une **conte cu la tecniche dal fumet**.

### Art. 2

**ROMANÇ:** lis oparis a varan di sei scrits doprant no mancul di 150.000 caratars, comprendûts i spazis. I tescj, anonims, a àn di sei ineditis e scrits doprant struments informatics inte grafie uficiâl da la lenghe furlane daûr dal art. 13 da la leç regionâl 15/96 e integrazions e modifichis seguitivis. Si varà di consegnâ trê copiis su cjarte da lis oparis e ancje, pene la escluson dal concors, une copie su supuart informatic in formât Word. Ni lis copiis su cjarte ni chê informatiche a saran tornadis indaûr.

### Art. 3

**CONTE A FUMETS:** lis oparis a varan di vê no mancul di cuatri taulis cuntune numerazion progressive. Lis misuris dal lavôr in originâl a varan di sei compatibilis cul formât di cm 20x28 che, par esigjencis editoriâls, al podarès vignî ridusût in maniere proporzionâl. Il test dal fumet al varà di sei inedit e scrit inte grafie uficiâl da la lenghe furlane daûr dal art. 13 da la leç regionâl 15/96 e integrazions e modifichis seguitivis. Lis oparis a podaran sei in blanc e neri o a colôrs e fatis cun cualsisei tecniche che si puedi riprodusi su la cjarte. Si varà di consegnâ lis oparis, pene la escluson dal concors, su supuart informatic cun risolucion massime di 330dpi sedi tal formât TIFF che tal formât JPG/JPEG. Par une cualitât di stampe miôr, si varà di consegnâ lis taulis in colôr CMYK (no in RGB). I elaborâts su cjarte a puedin sei fin al 30% plui grancj rispjet a chei digitâi. I originâi a son di consegnâ cun trê fotocopiis alegadis. In alternative al pues sei acetât un pdf cun risolucion tipografiche da la scansion dai elaborâts su cjarte. I originâi su cjarte da lis oparis no premiadis a saran tornâts indaûr ai autôrs cun modalitâts di concuardâ. Si da tant che sugjeriment no vincolant pe ideazion dal fumet il mût di di "Cjatâ chel dal formadi".

### Art. 4

Dutis lis oparis presentadis al concors a varan di sei coretis, definitivis e prontis pe stampe (i autôrs vincidôrs no viodaran e no podaran corezi i stampons), a varan di vê une fotografie dal autôr o dai autôrs e un curriculum vitae dal autôr o dai autôrs di al plui 1.500 batudis. Lis oparis a varan di sei segnadis, tant che detule, cul titul dal lavôr stes. Intune buste sierade in zonte dai tescj si varà di meti non e cognon, puest e date di nassite, codiç fiscâl, direzion, telefon e direzion di pueste eletroniche dal autôr o dai autôrs; parsore da la buste al varà di sei scrit il titul/la detule. Dut al varà di rivâ dentri da lis oris 12:00 di lunis ai 15 di Lui dal 2024 li dal Ufici Protocol dal Comun di Codroip, place Garibaldi, 81 – 33033 Codroip (Ud). La buste e varà di sei sierade e cu la scrite clare "DI NO VIERZI – PREMI LETERARI SAN SIMON 2024".

### Art. 5

I tescj ju scrutinaran dôs Juriis nomenadis da la Zonte Comunâl e dadis dongje di Martina Delpiccolo, Gianluca Franco e Roberto Iacovissi pal romanç, e Emanuele Barison, Marco Bressan e Alessandro D'Oswaldo pe conte a fumet (tra di lôr, ognidun pe sô Jurie, al vignarà sielt il President esecutif), dal Sindic o di un Assessôr che lui al deleghe cun funzion di President Onorari, e ancje dal segretari, Giulio Pagotto.

### Art. 6

A lis decisions da la Jurie no si pues fâur cuintri.

### Art. 7

Al autôr dal romanç, che la Jurie e varà sielzût, i larà un Premi di 1.500 euros (mil e cincen euros), mancul la impueste fissade da la leç, e une plache ricuart. Al autôr dal fumet, che la Jurie e varà sielzût, i larà un Premi di 1.000 euros (mil euros), mancul la impueste fissade da la leç, e une plache ricuart. Se nissun lavôr (romanç/fumet) al sarà giudicât miôr di chei altris e degn dal Premi, il Premi no si lu assegnerà, o pûr si lu divdarà tant par om (ex aequo) jenfri lis oparis giudicadis lis miôr.

### Art. 8

La Aministrazion Comunâl, daûr da la propueste da la Jurie, e podarà decidi di publicâ lis oparis premiadis e lis publicazions a vignaran presentadis lunis ai 28 di Otubar dal 2024, inte suaze dal event inmaneât pe premiazion. Lis publicazions a saran fatis in colaborazion cu la Societât Filologjiche Furlane. I dirits di publicazion da la prime edizion da lis oparis a son dal Comun di Codroip e a vegnin cedûts sore nuie. Cun di plui, la organizazion e intint promovi la difusion dai elaborâts calculâts meritevui di plui grande atenzion. La acetazion di chest regolament e rapresente une liberatorie pal ûs, de bande dai organizadôrs, dai elaborâts o di une lôr part cun finalitâts di stampe, esposizion, archivi o promozion leâts a la iniziative e cun rispjet dai dirits di autôr. La organizazion, dut câs, e à di informâ l'autôr sul ûs da la opere accessori a la manifestazion.

### Art. 9

I autôrs di altris oparis che la Jurie e ves di giudicâ degnis di une segnalazion a varan in premi une plache a pueste. Chestis oparis a saran valorizadis inte suaze di events inmaneâts da la Citât di Codroip midiant di leturis publichis, mostris e altris ocasionis di divulgazion.

### Art. 10

No si fasarà nissune comunicazion sul judizi da lis oparis no classificadis.

### Art. 11

La partecipazion al concors e je a gratis. Cui che al concor, al acete in dut e par dut chest avis e al autorize il Comun a tigni i dâts personâi declarâts; l'ûs di chei dâts al è leât a strent cul Premi e cu lis sôs proceduris; al è garantît che no saran doprâts par altris finalitâts.

### Art. 12

La proclamazion dal autôr vincidôr eventuaâl e di chei che a àn meretade une segnalazion, si le fasarà tal di di San Simon, lunis ai 28 di Otubar dal 2024; la ore e il lûc da la cerimonie si ju fasaran savê ai vincidôrs e ai segnalâts cuntune letare personâl. Il public si lu informarà cuntun manifest.

### Art. 13

Si antcipe che pe 46e edizion dal Premi San Simon, che si tignarà tal 2025, a saran a concors dôs sezions: la racuelte di contis e la traduzion di une conte.

## Premi San Simon

Il premi leterari in lenghe furlane

Si puedin domandâ altris informazions cuntune email a [premisansimon@comune.codroipo.ud.it](mailto:premisansimon@comune.codroipo.ud.it)

## Premio San Simon

Il premio letterario in lingua friulana

Per ulteriori informazioni si può inviare una email a [premisansimon@comune.codroipo.ud.it](mailto:premisansimon@comune.codroipo.ud.it)

Organizât di  
Organizzato da



Città di  
Codroipo

In colaborazion cun  
In collaborazione con



Ente Friuli  
nel Mondo



Istitût Ladin Furlan  
"Pre Checo Placerean" APS

